

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אברהם קירשנא רפולס שליחא דלתא תסלניקיא תרניחא

2nd Thessalonians

Chapter 1

1:1 פולוס וסלונוס (& Silvanus) וטימותאוס (& Timotheos) לערתא (to the church)
דתסלניקיא (of the Thessalonians) דבאלהא (of God) אבון (which is in God) אבון (our Father) ומרן (our Lord)
(The Messiah) ישוע (Yeshua) משיחא

2 מיבותא (grace) עמכון (with you) ושלמא (& peace) מן (from) אלהא (God)
אבון (our Father) ומן (& from) מרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

3 למוריו (to give thanks) לאלהא (to God) בכליבון (in every time) חיבינן (we are indebted) עליכון (for you)
אחי (my brothers) איך (as) מא (what) דולא (is necessary) דיתראית (that all the more) רביא (grows)
דימנותכון (your faith) וסנא (& increases) חובא (the love) דכלכון (of every person) דכלנש (of his neighbor)
לית (to) חברה (his neighbor)

4 איך (as) דאף (that also) חנן (we) בכון (in you) נהוא (will) משתבהרין (boast)
חנן (we) בערתא (in the assemblies) דאלהא (of God) על (for) דימנותכון (your persecutions)
(& for) מיסבהנותכון (your endurance) דבכלה (that in all) דריפיתכון (that endure)
ואלצניכון (& your sufferings) אנתון (you)

5 לתחוייתא (for a demonstration) דדינא (of the judgment) כאנא (just) דאלהא (of God)
דתשוון (that you may be worthy) למלכותה (for His kingdom)
די (that) דעל (for whose) אפיה (sake) חשיחון (you suffer)

6 ויאן (& if) כאנא (it is just) קדם (before) אלהא (God)
דנפרוע (to reward) אולצנא (suffering) לאלוציכון (to your tormentors)

7 ולכון (& you) דמתאלציתון (you who are tormented) נחא (He shall save) עמן (with us)
בנגינה (by the revelation) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)
דמן (Who is from) שמיא (Heaven) עם (with) חילא (the armies) דמלאכודי (of His angels)

8 מא (whenever) דעבר (He executes) תבעתא (vengeance) בנוזלא (in blazing) דנורא (of the fire)
מן (on) הנן (those) דלא (who not) ידעו (knew) לאלהא (God) ומן (& on) הנן (those)
דלא (who not) אשתודעו (have recognized) לסברתה (The Good News) דמרן (of our Lord)
ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

9 דהונן (for those) בדינא (in judgment) נתפרעון (will be paid) אברנא (eternal)
הלעלם (of His power) מן (from) פרצופה (the Face) דמרן (of our Lord) ומן (& from) שובחא (the glory)
דחילה (eternal)

10 מא (whenever) דאתא (He comes) דנשתבח (to be glorified) בקדישודי (in His holy ones) ונחוא (& will show)
תמרתה (His wonders) במהדימנותי (in His believers) דתהימן (because you believed) סהרותן (our testimony)
דעליכון (that was for you) בהו (in that) יומא (day)

11 משלחנא (because of this) בכליבון (in every time) מוצלינן (we pray) עליכון (for you)
דנשיכון (that would make you worthy) לאלהא (God) לקריבון (for your calling) ונמליכון (& would fill you)
כלה (wholly) צבינא (the pleasure) דמבתא (of goodness) ועברא (& works) דהימנותא (of faith) בחילא (in power)

12 דנשתבח (that may be glorified) בכון (by you) שמה (the Name) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua)
משיחא (The Messiah) אף (also) אנתון (you) בה (by Him) איך (according to) טיבותה (the grace)
דאלהא (of our God) ומרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

